



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/153
16 February 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ

ОТ 13 ФЕВРАЛЯ 1999 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо заместителя премьер-министра и исполняющего обязанности министра иностранных дел Ирака г-на Тарика Азиза от 12 февраля 1999 года. Министр обращает внимание на тот факт, что Соединенные Штаты и Соединенное Королевство продолжают проводить свою политику агрессии в отношении Ирака, что представляет собой опасный прецедент в международных отношениях и нарушение норм и соглашений, регулирующих такие отношения, и настоятельно призывает Вас обратиться к Совету Безопасности с просьбой положить конец противоправным действиям, которые ослабляют роль Совета в поддержании международного мира и безопасности.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Саид Х. ХАСАН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо заместителя премьер-министра и исполняющего обязанности министра
иностраннных дел Ирака от 12 февраля 1999 года
на имя Генерального секретаря

Хотел бы сообщить Вам, что Соединенные Штаты и Соединенное Королевство продолжают настойчиво проводить свою политику жестокой агрессии в отношении народа, правительства, национального суверенитета и территориальной целостности Ирака. Эта политика выражается в серии операций и явных актов агрессии, которые они ежедневно осуществляют способом, создающим серьезную угрозу не только для Ирака, но и для мира и безопасности в регионе и во всем мире, нарушая тем самым все нормы международного права и положения Устава Организации Объединенных Наций.

Авиация Соединенных Штатов и Великобритании продолжает совершать все большее количество нарушений воздушного пространства Ирака на севере и юге страны, действуя с военных баз, созданных на территории Саудовской Аравии, Кувейта и Турции в целях обеспечения соблюдения запретных для полетов зон, введение которых явно представляет собой меру, не имеющую отношения к нормам права и являющуюся противоправной с точки зрения международной законности. Как хорошо известно Вам и всему миру, именно администрации Соединенных Штатов и Великобритании ввели эти зоны с учетом своих собственных интересов и ради достижения своих собственных целей в Ираке и в регионе. Речь идет о целях, которые не имеют никакого отношения к резолюциям Совета Безопасности и принципам международного права.

Изо дня в день события свидетельствуют о существовании этой политики агрессии в отношении Ирака. Авиация Соединенных Штатов и Великобритании совершает непрерывные интенсивные налеты на большое число иракских населенных пунктов, включая города, жилые кварталы и районы проживания, последним из которых был налет на жилые кварталы в городе Басра утром 25 января 1999 года. В своем номере за 31 января 1999 года "Вашингтон пост" опубликовала статью, в которой содержится следующее заявление в связи с этими налетами:

"Это является способом достижения цели таким образом, который устраивает всех", - заявил один из высокопоставленных должностных лиц администрации, участвующий в процессе принятия решений. "Вы добиваетесь своего, не раскачивая лодку. Если бы мы начали широкую кампанию бомбардировок, люди сказали бы: "Чем это вызвано?".

Из этого заявления следует, что, столкнувшись с осуждением всего мира предпринятого Соединенными Штатами нападения на территорию Ирака, в ходе которого они не достигли своей главной цели - смены национального режима в Ираке, Соединенные Штаты приступили к планированию проведения военных операций различного рода, предусматривающих нанесение малоинтенсивных ударов с использованием высокой технологии, с тем чтобы в долгосрочной перспективе можно было достичь своей цели, не восстанавливая против себя межаарабское и международное общественное мнение.

Эта политика была провозглашена также исполняющим обязанности Постоянного представителя Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций послом Питером Берли, который 5 февраля 1999 года в интервью газете "Аль-Хайят" заявил, что политика Соединенных Штатов направлена на замену в долговременной перспективе существующего режима. Он заявил также, что они будут упорно продолжать обеспечивать соблюдение запретных для полетов зон и

что если другие страны в Совете Безопасности сочтут, что это является неприемлемым для них или что им это не нравится, то это будет их мнением и их решением.

Заявление посла Соединенных Штатов явно свидетельствует о том неуважении, которое администрация Соединенных Штатов проявляет по отношению к воле международного сообщества и, в частности, других государств – членов Совета Безопасности, отвергающих такую политику как несовместимую с Уставом Организации Объединенных Наций и той функцией, которая отводится в нем Совету.

Молчание со стороны Организации Объединенных Наций перед лицом этих действий Соединенных Штатов и Соединенного Королевства имело бы опасные последствия для международного мира и безопасности, поскольку это стало бы началом развала системы коллективной безопасности, закрепленной в Уставе Организации Объединенных Наций. Это явилось бы также опасным прецедентом в международных отношениях и нарушением регулирующих такие отношения норм и соглашений, главным из которых является императивная норма международного права, предусматривающая невмешательство во внутренние дела государств. Эта норма подтверждается в пункте 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, и она не позволяет даже самой Организации Объединенных Наций вмешиваться в дела, которые касаются самой сути внутренних полномочий государств.

Привлекая Ваше внимание к опасному явлению, возникшему в результате действий одного из постоянных членов Совета Безопасности на виду у всего мира, правительство Ирака выражает надежду на то, что Вы проявите инициативу и обратитесь к Совету Безопасности с настоятельным призывом выполнить все обязанности, возложенные на него Уставом Организации Объединенных Наций, и положить конец противоправным действиям Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, которые ослабляют его роль в деле поддержания международного мира и безопасности.

Правительство Ирака полностью сохраняет за собой право обеспечивать в соответствии с нормами международного права безопасность своего народа, своего воздушного пространства и свою территориальную целостность и добиваться полной компенсации за весь гуманитарный, материальный и другой ущерб, причиненный народу Ирака странами-агрессорами и такими странами, как Саудовская Аравия, Кувейт и Турция, которые содействуют агрессии и участвуют в ней, предоставляя свои воздушные базы для совершающей нападения авиации.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Тарик АЗИЗ

Заместитель премьер-министра

Исполняющий обязанности министра иностранных дел
